

Integrating 21st Century Skills in Interpreting Syllabi



MARWAH DWIPA

2225164767

16 SAS C

ENGLISH LITERATURE STUDY PROGRAMME

FACULTY OF LANGUAGES AND ARTS

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

2019

LEMBAR PENGESAHAN

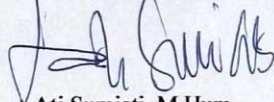
Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Marwah Dwipa
No. Registrasi : 2225164767
Program Studi : Sastra Inggris
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Integrating 21st Century Skills in Interpreting Syllabi

Telah berhasil dipertahankan di hadapan dewan penguji, dan diterima sebagai persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.


Dewan Penguji

Pembimbing



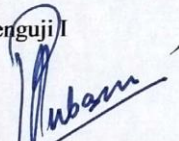
Ati Sumiati, M.Hum
NIP. 197709182006042001

Ketua Penguji



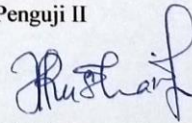
Nurbaity, M.Hum
NIDK 8820790019

Penguji I



Rahayu Purbasari, M.Hum
NIP. 1965073019980022001

Penguji II



Atikah Ruslianti, M.Hum
NIP. 197203242006042001

Jakarta, Agustus 2020
Dekan Fakultas Bahasa dan Seni



Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd
NIP. 196805291992032001

LEMBAR PERNYATAAN

Yang bertandatangan di bawah ini:

Nama : Marwah Dwipa
No. Registrasi : 2225164767
Program Studi : Sastra Inggris
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi :


**INTEGRATING 21ST CENTURY SKILLS IN
INTERPRETING SYLLABI**

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan tindakan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenar-benarnya.

Jakarta, Agustus 2020




Marwah Dwipa

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH
UNTUK KEPENGTINGAN AKADEMIS**

Sebagai civitas akademika Universitas Negeri Jakarta, saya yang bertandatangan di bawah ini:

Nama : Marwah Dwipa
No. Registrasi : 2225164767
Program Studi : Sastra Inggris
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi :

Integrating 21st Century Skills in Interpreting Syllabi

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif (Non-Exclusive Royalty Free Right) atas karya ilmiah saya. Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini, Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalih media/formatkan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lainnya **untuk kepentingan akademis** tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini menjadi tanggung jawab saya pribadi.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya.

Jakarta, 26 Agustus 2020

Yang menyatakan,



Marwah Dwipa

JUDUL SKRIPSI/KOMPREHENSION/TUGAS AKHIR/KARYA SENI*)

INTEGRATING 21ST CENTURY SKILLS IN INTERPRETING SYLLABI

Skripsi yang Ditulis untuk Memenuhi Sebagai Persyaratan dalam Mendapatkan Gelar Sarjana Sastra

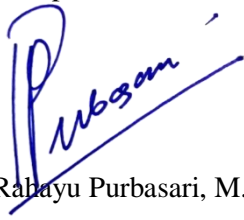
Oleh : MARWAH DWIPA

No. Registrasi : 2225164767

Program Studi : SASTRA INGGRIS

Disetujui

Koorprodi



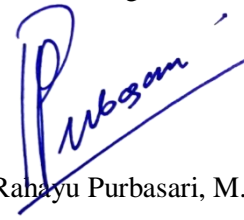
Rahayu Purbasari, M.Hum
NIP. 1965073019980022001

Pembimbing I



Ati Sumiati, M.Hum
NIP. 1965073019980022001

Pembimbing II



Rahayu Purbasari, M.Hum
NIP.1965073019980022001

**FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**

20...

*) Diketik dengan huruf kapital



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220
Telepon/Faksimili: 021-4894221

Laman: lib.unj.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : 2225164767

NIM : 2225164767

Fakultas/Prodi : Bahasa dan Seni/Sastra Inggris

Alamat email : marwahdwipa@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi Tesis Disertasi Lain-lain (.....)

yang berjudul :

Integrating 21st Century Skills in Interpreting Syllabi

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 16 September

2020 Penulis



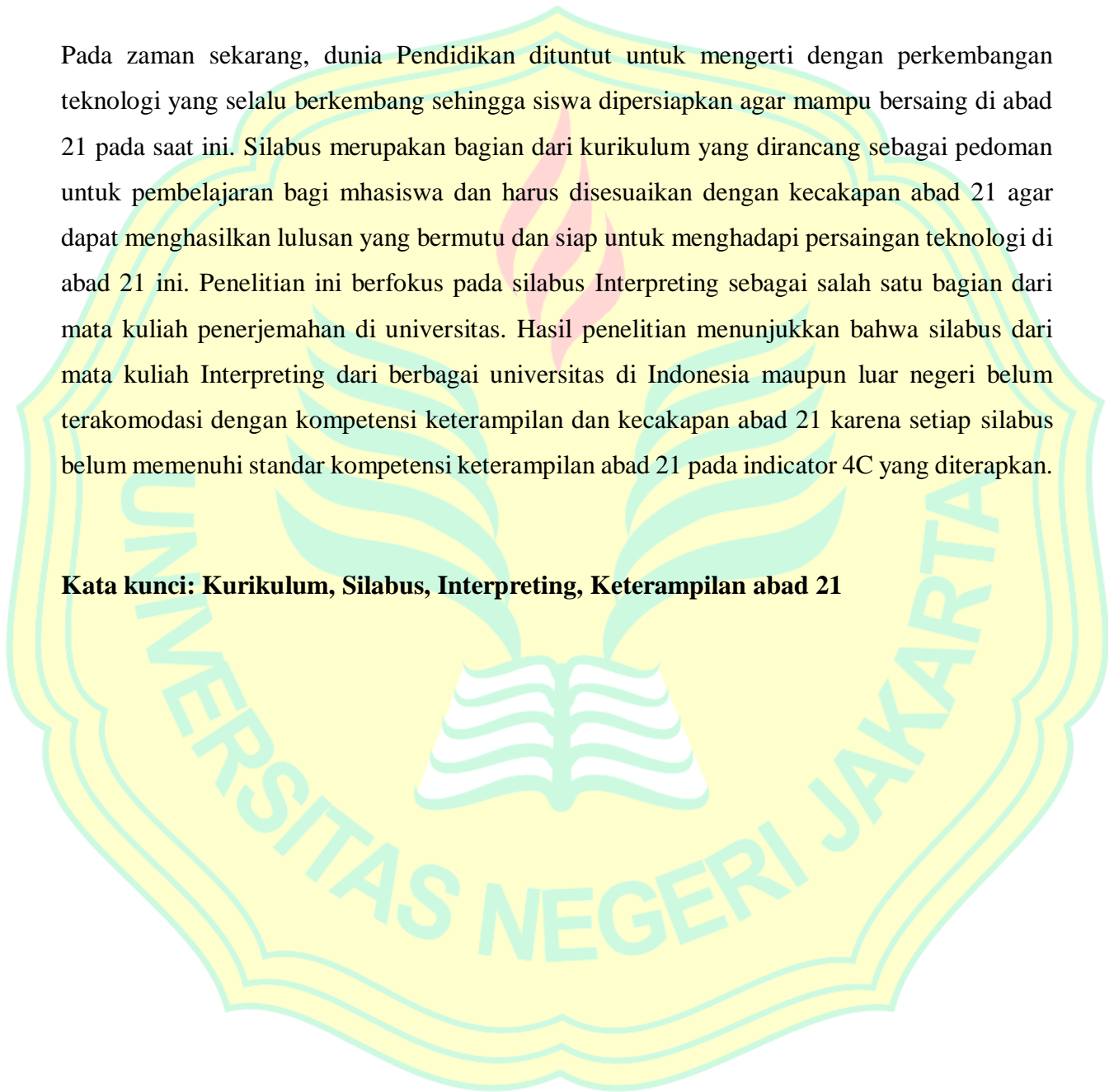
(Marwah Dwipa)
*nama dan tanda
tangan*

ABSTRAK

Dwipa, Marwah. 2020. *Integrating 21st Century Skills in Interpreting Syllabi*. Skripsi: Jakarta, English Literature Study Program, Faculty of Languages and Arts, Universitas Negeri Jakarta.

Pada zaman sekarang, dunia Pendidikan dituntut untuk mengerti dengan perkembangan teknologi yang selalu berkembang sehingga siswa dipersiapkan agar mampu bersaing di abad 21 pada saat ini. Silabus merupakan bagian dari kurikulum yang dirancang sebagai pedoman untuk pembelajaran bagi mahasiswa dan harus disesuaikan dengan kecakapan abad 21 agar dapat menghasilkan lulusan yang bermutu dan siap untuk menghadapi persaingan teknologi di abad 21 ini. Penelitian ini berfokus pada silabus Interpreting sebagai salah satu bagian dari mata kuliah penerjemahan di universitas. Hasil penelitian menunjukkan bahwa silabus dari mata kuliah Interpreting dari berbagai universitas di Indonesia maupun luar negeri belum terakomodasi dengan kompetensi keterampilan dan kecakapan abad 21 karena setiap silabus belum memenuhi standar kompetensi keterampilan abad 21 pada indikator 4C yang diterapkan.

Kata kunci: Kurikulum, Silabus, Interpreting, Keterampilan abad 21

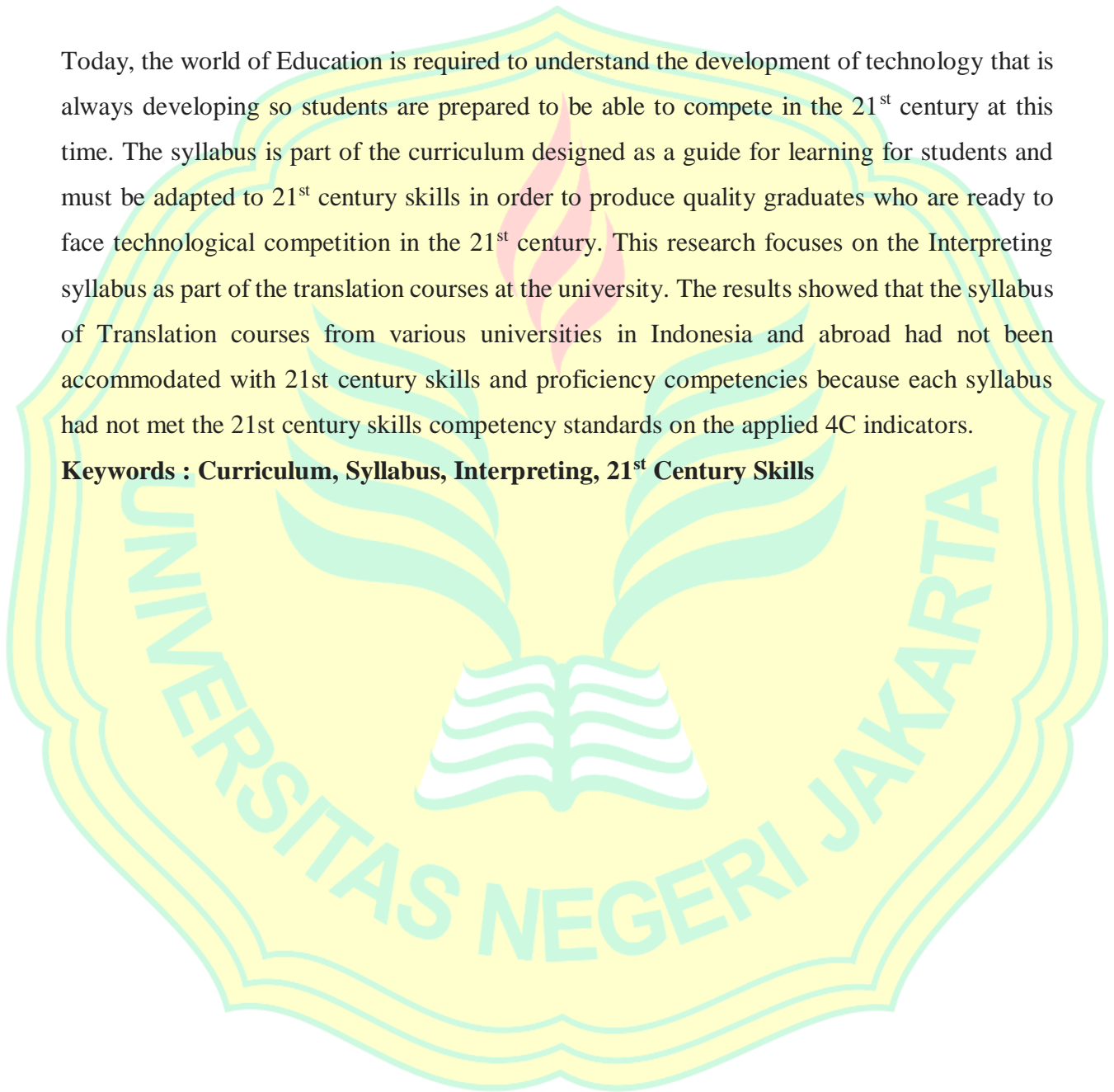


ABSTRACT

Dwipa, Marwah. 2020. *Integrating 21st Century Skills in Interpreting Syllabi*. Skripsi: Jakarta, English Literature Study Program, Faculty of Languages and Arts, Universitas Negeri Jakarta.

Today, the world of Education is required to understand the development of technology that is always developing so students are prepared to be able to compete in the 21st century at this time. The syllabus is part of the curriculum designed as a guide for learning for students and must be adapted to 21st century skills in order to produce quality graduates who are ready to face technological competition in the 21st century. This research focuses on the Interpreting syllabus as part of the translation courses at the university. The results showed that the syllabus of Translation courses from various universities in Indonesia and abroad had not been accommodated with 21st century skills and proficiency competencies because each syllabus had not met the 21st century skills competency standards on the applied 4C indicators.

Keywords : Curriculum, Syllabus, Interpreting, 21st Century Skills



ACKNOWLEDGEMENT

Praise and great gratitude to Allah Azza Wajalla. On this occasion with great humility, I would like to thank you all who have given me help and guidance so that this skripsi can be finished. I would like to thank to:

1. My beloved parents, Mom and Dad. Thank you so much for your affection, advices, guidance, instruction and help in all my life.
2. Mrs. Ati Sumiati, M.Hum, as my thesis advisor. Thank you for the valuable guidance, encouragement, patient, correlation, advice, and suggestion which are very helpful in finishing this thesis.
3. Mrs. Hasnini Hasra, M.Hum, as my academic advisor. Thank your for the guidance and advices during my study.
4. All lecturers in English Department, especially in English Literature Program who taught me English subject and valuable knowledge for these past three and half years.
5. Wonderful thank for all of my greatest friends in 16 Sastra C that supported me and encouraged me.

Jakarta, 2020

Marwah Dwipa

TABLE OF CONTENTS

LEMBAR PENGESAHAN.....	ii
LEMBAR ORIGINALITAS	iii
LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI.....	iv
LEMBAR PERSETUJUAN.....	v
ABSTRAK.....	vi
ABSTRACT.....	vii
ACKNOWLEDGEMENT.....	viii
TABLE OF CONTENTS	ix
CHAPTER I INTRODUCTION.....	1
1.1 Background of the study.....	1
1.2 Research Questions.....	5
1.3 Purpose of the Study	5
1.4 Scope of the Study.....	5
1.5 Significance of the Study	6
CHAPTER II LITERATURE REVIEW.....	7
2.1 Concept of Syllabus Design.....	7
2.2 Conceptual Framework of Translation courses.....	8
2.3 Twenty-First (21 st) Century Skills	9
2.4 Theoretical Framework.....	16
CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY.....	17
3.1 Research Method.....	17
3.2 Data and Data Source.....	17
3.3 Data Collecting Procedures.....	18

3.4 Data Analysis Procedures.....	18
3.5 Previous Study.....	19
CHAPTER IV DISCUSSION.....	21
4.1 Findings.....	21
4.1.1 Findings on the Name of courses in Interpreting.....	21
4.1.2 Findings on Creativity and Innovation.....	22
4.1.3 Findings on Critical Thinking.....	23
4.1.4 Findings on Communication.....	24
4.1.5 Findings on Collaboration.....	25
4.2 Discussion.....	25
4.2.1 Discussion on Creativity and Innovation.....	25
4.2.2 Discussion on Critical Thinking.....	28
4.2.3 Discussion on Communication.....	31
4.2.4 Discussion on Collaboration.....	33
CHAPTER V CONCLUSION.....	36
References.....	37
Appendix.....	40

